



Генеральная Ассамблея

Distr.  
GENERAL

A/43/878  
29 November 1988  
RUSSIAN  
ORIGINAL: SPANISH

Сорок третья сессия  
Пункт 106 повестки дня

ПЫТКИ И ДРУГИЕ ЖЕСТОКИЕ, БЕСЧЕЛОВЕЧНЫЕ ИЛИ УНИЖАЮЩИЕ Достоинство  
ВИДЫ ОБРАЩЕНИЯ И НАКАЗАНИЯ

Доклад Третьего комитета

Докладчик: г-н Карлос КАСАХУАНА (Испания)

I. ВВЕДЕНИЕ

1. На своем 3-м пленарном заседании 23 сентября 1988 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Генерального комитета постановила включить в свою повестку дня пункт, озаглавленный "Пытки и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания", и передать его на рассмотрение Третьему комитету.
2. Комитет рассмотрел этот пункт вместе с пунктами 97, 98, 99, 100 и 101 на своих 39-43-м, 46-м и 51-м заседаниях 10, 11, 14, 15, 17 и 23 ноября 1988 года. Отчет об обсуждениях в Комитете содержится в соответствующих кратких отчетах (A/C.3/43/SR.39-43, 46 и 51).
3. Для целей рассмотрения данного пункта Комитет имел в своем распоряжении следующие документы:
  - a) доклад Комитета против пыток 1/;
  - b) доклад Генерального секретаря о состоянии Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания (A/43/519);

---

1/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок третья сессия,  
Дополнение № 46 (A/43/46).

с) доклад Генерального секретаря о Фонде добровольных взносов в Организацию Объединенных Наций для жертв пыток (A/43/779);

д) письмо Постоянного представителя Зимбабве при Организации Объединенных Наций от 16 марта 1988 года на имя Генерального секретаря, препровождающее тексты двух коммюнике, опубликованных Координационным бюро движения неприсоединившихся стран в связи с положением в районе Фолклендских (Мальвинских) островов и решением Южной Африки осуществить расправу над "шарпевильской шестеркой" (A/43/226-S/19649).

4. На 39-м заседании 10 ноября заместитель Генерального секретаря по правам человека сделал вступительное заявление (см. A/C.3/43/SR.39).

## II. РАССМОТРЕНИЕ ПРЕДЛОЖЕНИЙ

### A. Проект резолюции A/C.3/43/L.49

5. На 46-м заседании 17 ноября представитель Нидерландов от имени Австралии, Австрии, Аргентины, Бельгии, Болгарии, Бразилии, Венесуэлы, Гвинеи, Германии, Федеративной Республики, Греции, Дании, Испании, Италии, Канады, Кипра, Колумбии, Коста-Рики, Люксембурга, Мексики, Нидерландов, Новой Зеландии, Норвегии, Перу, Португалии, Самоа, Уругвая, Финляндии, Франции, Швеции и Эквадора представил проект резолюции (A/C.3/43/L.49), озаглавленный "О состоянии Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания".

6. На 51-м заседании 23 ноября проект резолюции A/C.3/43/L.49 был принят без голосования (см. пункт 12, проект резолюции I).

7. После принятия проекта резолюции представитель Японии выступил с разъяснением позиции.

### B. Проект резолюции A/C.3/43/L.51

8. На 46-м заседании 17 ноября представитель Швеции от имени Австралии, Австрии, Бельгии, Бразилии, Германии, Федеративной Республики, Греции, Дании, Ирландии, Исландии, Испании, Италии, Канады, Кении, Кипра, Ливийской Арабской Джамахирии, Люксембурга, Нидерландов, Новой Зеландии, Норвегии, Сенегала, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Финляндии, Франции, Швеции и Японии представил проект резолюции (A/C.3/43/L.51), озаглавленный "Фонд добровольных взносов в Организацию Объединенных Наций для жертв пыток".

9. На 51-м заседании 23 ноября проект резолюции A/C.3/43/L.51 был принят без голосования (см. пункт 12, проект резолюции II).

### C. Проект резолюции A/C.3/43/L.52

10. На 46-м заседании 17 ноября представитель Замбии от имени Алжира, Анголы, Болгарии, Ботсваны, Гвинеи, Дании, Замбии, Зимбабве, Кении, Коста-Рики, Конго, Кот-д'Ивуара, Марокко, Объединенной Республики Танзании, Руанды, Свазиленда, Сенегала, Швеции и Эфиопии представил проект резолюции (A/C.3/43/L.52), озаглавленный "Пытки и бесчеловечные виды обращения, которым подвергаются в Южной

Африке и Намибии дети, содержащиеся в заключении". Впоследствии к числу авторов проекта резолюции присоединились Австрия, Буркина-Фасо, Греция, Египет, Заир, Ирландия, Куба, Ливийская Арабская Джамахирия, Монголия, Нигерия, Норвегия, Судан, Тунис и Филиппины.

11. На 51-м заседании 23 ноября Комитет принял проект резолюции A/C.3/43/L.52 без голосования (см. пункт 12, проект резолюции III).

### III. РЕКОМЕНДАЦИИ ТРЕТЬЕГО КОМИТЕТА

12. Третий комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующие проекты резолюций:

#### ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ I

##### О состоянии Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания

##### Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на статью 5 Всеобщей декларации прав человека 2/ и статью 7 Международного пакта о гражданских и политических правах 3/, которые предусматривают, что никто не должен подвергаться пыткам или жестоким, бесчеловечным или унижающим его достоинство обращению и наказанию,

ссылаясь также на Декларацию о защите всех лиц от пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, принятую Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 3452 (XXX) от 9 декабря 1975 года,

ссылаясь далее на свою резолюцию 39/46 от 10 декабря 1984 года, в которой она приняла и открыла для подписания, ратификации и присоединения Конвенцию против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания и призвала все правительства рассмотреть в первоочередном порядке вопрос о подписании и ратификации Конвенции, а также на свои резолюции 40/128 от 13 декабря 1985 года, 41/134 от 4 декабря 1986 года и 42/123 от 7 декабря 1987 года, а также резолюции 1987/30 от 10 марта 1987 года 4/, 1988/31 и 1988/36 от 8 марта 1988 года 5/ Комиссии по правам человека,

---

2/ Резолюция 217 A (III).

3/ См. резолюцию 2200 A (XXI), приложение.

4/ См. Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1987 год, Дополнение № 5 (E/1987/18 и Согг.1 и 2), глава II, раздел А.

5/ Там же, 1988 год, Дополнение № 2 (E/1988/12), глава II, раздел А.

сознавая значение Кодекса поведения должностных лиц по поддержанию правопорядка 6/ и Принципов медицинской этики, относящихся к роли работников здравоохранения, в особенности врачей, в защите заключенных или задержанных лиц от пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания 7/ для искоренения пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания,

будучи убеждена в важности завершения проекта свода принципов защиты всех лиц, подвергаемых задержанию или тюремному заключению в какой бы то ни было форме 8/,

будучи серьезно обеспокоена вызывающим тревогу числом сообщаемых случаев пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, имеющих место в различных частях мира,

преисполненная решимости содействовать полному осуществлению запрещения в соответствии с международным и национальным правом практики пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания,

приветствуя решение, принятое Комиссией по правам человека в ее резолюции 1988/32 от 8 марта 1988 года 9/, о продлении на два года мандата Специального докладчика для изучения вопросов, касающихся пыток,

1. приветствует первый доклад Комитета против пыток 10/;
2. с признательностью принимает к сведению доклад Генерального секретаря о состоянии Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания 11/;
3. признает важность надлежащих административных и финансовых процедур, с тем чтобы Комитет против пыток мог действительно и эффективно выполнять функции, возлагаемые на него в соответствии с Конвенцией, и обеспечить долгосрочное функционирование Комитета как важного механизма наблюдения за эффективным осуществлением положений Конвенции;

---

6/ Резолюция 34/169, приложение.

7/ Резолюция 37/194, приложение.

8/ A/34/146, приложение.

9/ См. Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1988 год, Дополнение № 2 (E/1988/12), глава II, раздел А.

10/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок третья сессия, Дополнение № 46 (A/43/46).

11/ A/43/519.

4. с удовлетворением отмечает, что Комитет против пыток в срочном порядке рассмотрел вопрос о создании эффективной системы представления государствами-участниками докладов об осуществлении Конвенции;
5. просит Генерального секретаря обеспечить необходимый персонал и условия для эффективного осуществления Комитетом против пыток его функций;
6. вновь просит все государства незамедлительно стать участниками Конвенции;
7. вновь предлагает всем государствам сразу же после ратификации Конвенции или присоединения к ней, или впоследствии рассмотреть возможность сделать заявления в соответствии со статьями 21 и 22 Конвенции;
8. просит Генерального секретаря представить Комиссии по правам человека на ее сорок четвертой сессии и Генеральной Ассамблее на ее сорок пятой сессии доклад о состоянии Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания;
9. постановляет рассмотреть доклад Генерального секретаря на своей сорок четвертой сессии по пункту, озаглавленному "Пытки и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания".

#### ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ II

##### Фонд добровольных взносов Организации Объединенных Наций для жертв пыток

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на статью 5 Всеобщей декларации прав человека 12/, в которой говорится, что никто не должен подвергаться пыткам или жестоким, бесчеловечным или унижающим его достоинство обращению или наказанию,

ссылаясь также на Декларацию о защите всех лиц от пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания 13/,

с удовлетворением отмечая вступление в силу 26 июня 1987 года Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания 14/,

---

12/ Резолюция 217 А (III).

13/ Резолюция 3452 (XXX), приложение.

14/ Резолюция 39/46, приложение.

ссылаясь на свою резолюцию 36/151 от 16 декабря 1981 года, в которой она с глубоким беспокойством отметила, что пытки имеют место в различных странах, признала необходимость оказания помощи жертвам пыток из чисто гуманных соображений и учредила Фонд добровольных взносов Организации Объединенных Наций для жертв пыток,

будучи убеждена в том, что борьба за ликвидацию пыток включает предоставление из гуманных соображений помощи жертвам и членам их семей,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря 15/,

1. выражает свою благодарность и признательность тем правительствам, организациям и частным лицам, которые уже внесли взносы в Фонд добровольных взносов Организации Объединенных Наций для жертв пыток;
2. призывает все правительства, организации и частных лиц, которые в состоянии сделать это, положительно откликнуться на просьбы о внесении как первоначальных, так и последующих взносов в Фонд;
3. предлагает правительствам вносить взносы в Фонд, по возможности на регулярной основе, с тем чтобы Фонд мог оказывать непрерывную поддержку проектам, зависящим от периодических субсидий;
4. выражает признательность Совету попечителей Фонда за проделанную им работу;
5. выражает признательность Генеральному секретарю за поддержку, оказанную Совету попечителей Фонда;
6. просит Генерального секретаря использовать все имеющиеся возможности, включая подготовку, выпуск и распространение информационных материалов, для оказания содействия Совету попечителей Фонда в его усилиях по более широкому осведомлению общественности о Фонде и его гуманитарной деятельности, а также в его кампании по привлечению взносов.

#### ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ III

Пытки и бесчеловечные виды обращения, которым подвергаются в Южной Африке и Намибии дети, содержащиеся в заключении

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 42/124 от 7 декабря 1987 года, а также резолюцию 1988/11 16/ Комиссии по правам человека от 29 февраля 1988 года,

---

15/ A/43/779.

16/ Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1988 год, Дополнение № 2 (E/1988/12), глава II, раздел A.

ссылаясь также на соответствующие положения Декларации о защите всех лиц от пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания 17/, Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания 18/ и Декларации прав ребенка 19/,

приветствуя проведение в Хараре 24-27 сентября 1987 года Международной конференции по вопросу о положении детей, репрессиях и законах в условиях апартеида в Южной Африке,

будучи глубоко встревожена фактами, свидетельствующими о том, что в Южной Африке и Намибии дети подвергаются заключению, пыткам и бесчеловечным видам обращения,

будучи серьезно обеспокоена сообщениями о все более широком применении репрессивных мер против детей в Южной Африке и Намибии,

1. выражает свое глубокое возмущение свидетельствами того, что дети в Южной Африке и Намибии подвергаются заключению, пыткам и бесчеловечным видам обращения;
2. решительно осуждает расистский режим апартеида за заключения, пытки и бесчеловечные виды обращения, которым все чаще подвергаются дети в Южной Африке и Намибии;
3. требует немедленного и безоговорочного освобождения всех детей, содержащихся в заключении в этих странах;
4. требует также немедленной ликвидации в Южной Африке так называемых "реабилитационных лагерей" и "центров перевоспитания", которые лишь обеспечивают осуществление разработанной расистским режимом стратегии физического и психического насилия над чернокожими детьми Южной Африки;
5. решительно осуждает расистский режим Южной Африки за принудительную вербовку намибийских детей, пытки и бесчеловечное обращение с ними с целью сделать из них своих агентов, действующих против намибийского народа;
6. просит все соответствующие органы Организации Объединенных Наций, специализированные учреждения и неправительственные организации развернуть всемирную кампанию с целью привлечь внимание к этой бесчеловечной практике, выявлять и разоблачать ее;

---

17/ Резолюция 3452 (XXX), приложение.

18/ Резолюция 39/46, приложение.

19/ Резолюция 1386 (XIV).

7. просит Комиссию по правам человека продолжать уделять особое внимание вопросу, касающемуся заключения, пыток и других бесчеловечных видов обращения, которым подвергаются дети в Южной Африке и Намибии;

8. просит далее Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее сорок четвертой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;

9. постановляет обсудить на своей сорок четвертой сессии вопрос о пытках и других бесчеловечных видах обращения, которым подвергаются в Южной Африке и Намибии дети, содержащиеся в заключении, в рамках пункта повестки дня "Пытки и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания".

-----